

Gli errori dell'italiano che ormai se la cava

Ficha 3 de 3 · Ficha 3 · según yo, todos son, cuánto tiempo: las fórmulas que se traducen mal · el lado bueno de cada falso amigo y las frases con dos errores

LA REGLA

A questo livello gli errori sono tre: il passato prossimo messo dove va il past simple, i verbi che in italiano vogliono «di» e in inglese vogliono -ing, e dodici falsi amici che cambiano il senso senza che nessuno ti avvisi.

¡Ojo! — el fallo típico. «I have finished yesterday» e «According to me». Il passato prossimo convive con ieri, e «secondo me» tradotto parola per parola dà una formula che in inglese quasi non si usa.

1

Please me if the train is late.

☐ let me know ☐ advise ☐ avise ☐ warn me about

2

I'll write to you as soon as I the answer.

☐ get ☐ will get ☐ am getting ☐ would get

3

Everybody ready to start.

4

..... have you been waiting?

☐ How long ☐ How much time ☐ How many time
☐ Since when time

5 Questa frase ha un errore. Riscrivila corretta.

According to me, the second option is better.

.....

6 Questa frase ha un errore. Riscrivila corretta.

I remember to have seen this film before.

.....

7 Questa frase ha un errore. Riscrivila corretta.

It depends from the price of the tickets.

8 Questa frase ha DUE errori. Riscrivila corretta.

The argument of the lesson was interesting and I have learnt a lot yesterday.

9 Questa frase ha DUE errori. Riscrivila corretta.

My boss suggested me to work from home, and I am agree.

10 Questa frase ha DUE errori. Riscrivila corretta.

I was very deluded because the hotel room was not morbid at all.

11 Questa frase ha DUE errori. Riscrivila corretta.

Let me to know when you will arrive at the station.

.....

12

Which sentence is correct?

☐ I have been living here since 2020.
☐ I live here from 2020.
☐ I am living here since 2020.
☐ I live here since 2020.

13

The report was very: it covered all the departments.

14

He has a good: he went to university and speaks three languages.

☐ education ☐ manners education ☐ instruction
☐ formation

15 Questa frase ha DUE errori. Riscrivila corretta.

According to me, everybody are ready for the presentation.

Gli errori dell'italiano che ormai se la cava

Soluciones · ficha 3 de 3

Recorta o dobla esta página antes de dar la ficha.

- 1 Please let me know me if the train is late.
- 2 I'll write to you as soon as I get the answer.
- 3 Everybody is ready to start.
- 4 How long have you been waiting?
- 5 According to me, the second option is better. → In my opinion, the second option is better.
- 6 I remember to have seen this film before. → I remember seeing this film before.
- 7 It depends from the price of the tickets. → It depends on the price of the tickets.
- 8 The argument of the lesson was interesting and I have learnt a lot yesterday. → The topic of the lesson was interesting and I learnt a lot yesterday.
- 9 My boss suggested me to work from home, and I am agree. → My boss suggested that I work from home, and I agree.
- 10 I was very deluded because the hotel room was not morbid at all. → I was very disappointed because the hotel room was not comfortable at all.
- 11 Let me to know when you will arrive at the station. → Let me know when you arrive at the station.
- 12 Which sentence is correct? → I have been living here since 2020.
- 13 The report was very comprehensive: it covered all the departments.
- 14 He has a good education: he went to university and speaks three languages.
- 15 According to me, everybody are ready for the presentation. → In my opinion, everybody is ready for the presentation.